

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Щоденник, виходить кожного дня, крім неділь і свят

АДМІНІСТРАЦІЯ:

Краків, Райхсштрассе 34. Тел. 230-89

РЕДАКЦІЯ:

Краків, Ожешкової 7. — Тел. 104-81

„Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.

Administration; Reichsstrasse 34.

Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і за кордоном:

місячно 6 зол.

Курс 1 нім. марки = 2/зол., 5 чеських
корон = 1 зол., 5 слов. кор. = 1 зол.

Німецький наступ у півн. Африці

БЕРЛІН, 15. 5. — Головне Командування Німецьких Збройних Сил подає:

Останньої ночі німецьке летунство за-топило на морі на схід від Сандерленд три ворожі торговельні кораблі загальної містоти 14.000 тон і бомбардувало багато важних пристаней в південній і середній Англії.

В Північній Африці заломився англійський наступ проти становищ одної італійської боевої одиниці. Англійський наступ піддержували повзи. При тій нагоді англійці втратили шість повзів. Дальші бої принесли місцеві успіхи німецько-італійським відділам. У районі Солюму стежні відділи німецького африканського корпусу продерлися далеко на схід і на південний схід. Вдень і вночі німецькі ловецькі відділи

знову успішно атакували летовище Люка. Люка.

Вчора ввечері ворог бомбардував слабими силами острів Гельголанд. Налет не спричинив ніяких шкід військового значіння. Його жертвою стали тільки мешкальні дома та кілька вбитих і ранених між цивільним населенням. Німецька протилетунська артилерія зістрілила два британські літаки. Над Німеччиною не було останньої ночі ніяких летунських боїв.

Залога одного стежного літака з сотником Пріцлем, ст. десятником Гайнеманом і Гоне та підстаршиною Гайзом, відзначилася підчас важких летів над Англією, коли робила світлини. В боях у Північній Африці особливою холонокровністю й хоробрістю відзначився пор. Шульце з відділу стежних летунів.

Для наших родин

Краків, 15. травня 1941.

„Українське Видавництво“ в Кракові видало за рік своєї праці багато цінних книжок і підручників. Їх консує українське населення інтенсивно, бо відчуває брак книжки. Але останніми часами випустило Видавництво кілька таких цінних книжок, що на їх появу треба звернути особливу увагу із цього місця. Маємо на думці коротку „Історію українського письменства“ проф. Богдана Лепкого, „Слово о полку Ігоревім“, „Хрестоматія“ українського письменства д-ра Є. Ю. Пеленського, „Двадцять літ неволі“ Ю. Тарновича, кілька історичних повістей, господарських підручників та цінну публікацію І. Ільницького-Занковича „Вчїмся військового слівництва“, а з давніше виданих „Вибрані поезії“ Антонича, „Іван Вишенський“ І. Франка і т. п.

Всі ці книжки варті того, щоб їх поручити перш за все українським родинам. А варто їх поручити не тільки тому, щоб вони украшували наші дома, чи бібліотеки, якщо тепер може бути мова про бібліотеки в українських родинах, але передовсім тому, щоб наші громадяни й громадянки по більших і менших містах їх читали. Необхідно, щоб українці пригадували собі українську літературу, щоб не забували українських літературних класиків, щоб пригадували собі про факт, що є українська літературна мова і, накінець, щоб, читаючи українську лектуру, менше зачитувалися в усяких брукових повістях та авантюристичних романах.

Та є ще одна причина, яка наказує нам саме з цього місця порушити цю справу, а це місяць травень, що є місяцем, присвяченим у нас роковинам смерті великого ів. Франка. Як Шевченко, так і Франко, клали величезну вагу на поширення друкованого слова, зокрема доброї книжки в народі. Вже в найближчому часі появляться з друку, заходами „Українського Видавництва“, деякі Франкові твори, як і вказівки про те, як святкувати його роковини. Реєстр книжок, що повинні знайти на почесному місці в українських домах, ще збільшиться. Тим самим збільшиться кількість української лектури та добрих книжок, писаних зразковою, літературною, українською мовою.

А мову — як ми вже писали на цьому ж місці — треба плекати. Рівнорядно із цим треба плекати також українську книжку, треба ширити її культ, треба на ній виховувати й учити своїх дітей. Щодо дітей і молоді, то не треба забувати й про те, що „Українське Видавництво“ видає окремі журнали, і для дитвори, і для молоді.

Словом, намагаймося якнайбільше читати свою літературу, а якнайменше користати із не наших випозичалень. Бо треба нам обновились і отрястись із культурних впливів усякої лубочної літератури, яка ще, крім усього іншого, причинюється до за-смічування нашої мови.

Франція перед великими рішеннями

ВІШІ, 15. 5. — Про засідання французької ради міністрів у середу, видали таке урядове повідомлення:

„Засідання ради міністрів відбулося під проводом маршала Петена. Рада міністрів прийняла до відома й односторонно ухвалила звіт адмірала Дарляна про німецько-

французькі переговори. Наслідки цих переговорів виявляться в найближчій будучині“.

В урядових французьких кругах зазначають, що адмірал Дарлян вернувся дуже вдоволений із розмови з Філером.

—o—

Червоне море стає воєнним тереном

ПЕРЕСТОРОГА НІМЕЦЬКОГО УРЯДУ.

БЕРЛІН, 15. 5. — Урядово подають: Внаслідок воєнних подій у східній частині Середземного моря треба числитися в майбутньому з воєнними діями німецьких військ на Червоному морі. Кожний корабель, що знайдеться на цьому морському терені, який став воєнним тереном, може бути знищений мінами або іншими воєнними

засобами. Тому німецький уряд перестерігає перед плавбою на небезпечному терені, яким є: північна частина Червоного моря включно до заливів Суєзу та Акабі аж до північного зворотника. Звідси вилучені територіяльні води Савді-Арабії. Плавба по цих воєнних теренах, особливо для кораблів з паломниками, буде управильнена.

—o—

Палестинські араби в іракській армії

БЕЙРУТ, 15. 5. — Королівським декретом іменували провідника палестинського арабського повстання з 1936 р. Фавзія Кавкія Бей майором іракської армії. Як відомо, він виїхав до Іраку з відділом доброволь-

ців, щоб зорганізувати боротьбу проти англійців. Фавзі Кавкія Бей є іракським воєнком і як такий підлягає іракському командуванню.

—o—

Італійське відзначення для ген. Роммеля

РИМ, 15. 5. — Дня 9. ц. м. італійці святкували день армії та імперії. Король і цісар Віктор Емануїл III-ий відзначив на пропозицію Муссоліні — ген. Ервіна Роммеля командорським хрестом військового відзначення Сабавдія. Згаданий ордер надали ген. Роммелю як призначення його великих військових заслуг і відваги, яку він проявив на становищі головного команданта

німецького корпусу панцирних військ у Лівії. Одночасно шефа штабу німецького африканського корпусу підполк. фон ден Борне наділили старшинським хрестом ордену Сабавдія. Головний командант італійських збройних сил у Лівії ген. Гарібальді особисто передав ген. Роммелю і підполк. фон ден Борне італійські відзначення.

—o—

Затонув корабель з англійським військом

БЕРЛІН, 15. 5. — Англійська управа Ін-дії повідомила, що ворожий воєнний корабель затопив на Індійському океані британський озброєний торговельний корабель „Бербеті“ містоти 5.000 тон. Він їздив на лінії між Бомбаєм і Перським заливом. О-

станніми часами його вживали для перевозу англійських військ в Іраку в Басрі. Завдяки своєму положенню в північно-західній частині Перського залив Басра стала етапним центром усіх британських військ в Іраку.

Приватне й національне господарство

Що перше — національне або збірне, чи одиничне або приватне господарство? Коли інженер-механік має збудувати машину, якийсь складний механізм, то має він вправді згорі опрацьований/ потрібний паян, але, заки дійде до змонтовання свого твору, мусить спершу виготовити окремо кожну частину. Щойно опісля із цих поодиноких частин будуватиме машину, як цілість. Такими складовими частинами національного господарства є одиничні або приватні господарства. І знову подібна, як при машині, чим більше вона скомплікована, тим більше частин складається на її цілість. Примітивна, нескладна машина має зазедви кілька складових частин — примітивне, нерозбудоване національне господарство є функцією відносно малої кількості родів часткових господарств.

Що ж є ці одиничні або часткові господарства, які разом складаються на організм національного господарства? Хліборобство, купецтво, банки, ремесло (дрібна промисловість), комунікація — ось ці роди поодиноких діянок національного господарства.

Коли в якійсь країні переважають хліборобські господарства, то національне господарство дістає там хліборобський характер. Люди в такій країні мають подостатком їдження, та мають замало машин, ходять гірше одягнені, примітивніші їхні знаряддя до праці, слабо розвинена техніка, низькі заробітки, фабричні продукти дуже дорогі, хліборобські задешеві. Таке некомплетне національне господарство не може бути самовистарчалним. Воно силою цивілізаційного поступу мешканців країни шукає природного доповнення при допомозі виміни товарів за посередництвом торгівлі і в міру зросту потреб та вимог населення.

Подібне явище некомплетності національного господарства помічуємо й у країні виключно індустріальній. Тут, у повені фабричних коминів, сильно розвинена техніка, розбудована комунікаційна сітка, все — чи молоде, чи старе — їздить, як не мотором, то колесом, високі заробітки, люди елегантно повбирані, банкові каси й тресори угниваються від гроша й вартісних паперів, фабричні продукти дешеві — харчі й напитки дорогі. Щоденною журбою такої країни є виживлення мешканців. Тут творять магазини запасових харчів на випадок кризи. Національне господарство шукає тут свого доповнення при допомозі торгівлі, пошукуючи ринків збуту для надміру товарів, які у власному краю не можуть знайти покупця. Коли здобуття таких збутових ринків не йде по-доброму (в дорозі торговельних договорів), може відбуватися і силою (через війну).

Зупинимось ще на продуцентах. Розрізняємо два роди виробників: а) таких, що виробляють матеріальні добра й б) таких, що творять нематеріальні, або ідеальні добра. Про перших нема чого багато говорити. Кожному ясно, що вони виробляють. Натомість винахідник, талановитий організатор, учений, поет, письменник і мистець — ось ці продуценти ідеальних дібр, яких

не дасться в даній хвилині уняти в конкретну форму та належно оцінити. Ці гори живуть довше від звичайного матеріального добра. З нашого найближчого оточення є такими типовими представниками продуцентів нематеріальних дібр хоча б лікар, або учитель. Лікар на підставі свого знання і вичування, які беззастережно не є матеріального походження, може нам своєю порадою повернути здоров'я, ба, навіть вирятувати життя, цебто дати цінності, яких не дасться ніякими матеріальними засобами означити. Учитель, який виховує та вчить не раз покоління, щоби зроби з них добрих майбутніх членів нації та громадян і забезпечити їх відповідним та потрібним до життя знанням, творить також вартості вищого рівня, яких не можна ніяк матеріальними засобами оформити. Таксамо полководець на фронті, коли своїми геніальними стратегічними планами спричинює перемогу за перемогу — є творцем ідеальних вартостей.

Національне господарство можна назвати повним, або комплетним тоді, коли є повна гармонія між хліборобством, промисловістю, торгівлею, кредитовістю та комунікацією. Кожна з цих 5-ох ділянок розпадається на багато галузей, яких розвиток залежить від використання сил та засобів, що є до розпорядимості національного господарства. Коли рівновага між цими 5-ма ділянками захитана — частіше з природних причин (нпр., брак сировини) — тоді торгівля, комунікація й кредитовість стараються принайменше кон'юнктурально цю рівновагу витримати. Коли її з якихось важніших причин (нпр., загроза політичної самостійності) так не дасться витримати, тоді настає криза (нпр., безробіття, або обезцінення селянських продуктів).

Всі ці згорі обговорені процеси відбуваються в неспоєному або свободному національному господарстві. Дещо інакше проявляються вони у т. зв. кермованому або споєному національному господарстві. Тут може держава через відповідний натиск регулювати виробництво (через контингенти) та запотребування (карткова система). Вкінці ще одна примітка. Не можна уявити собі національного господарства без держави, яка ним піклується, означає його засяг, а в найновіших часах ним кермує та його організує й розвиває (в авторитарному або тотальному державному уладі).

Наука, яка займається дослідженням одиничного або приватного господарства, зветься одиничною, або приватною економією. Предметом національної економії є правила й закони, що кермують національним господарством.

Деякі економісти розрізняють такі ступні розвитку національного господарства: 1) скотарсько-аграрний, 2) аграрно-торговельний та 3) аграрно-торговельно-мануфактурний. Цей третій ступень відповідав би поняттю комплетного національного господарства.

Петро Смереканич.

Майбутнє англійських доміній

УОШИНГТОН, 15. 5. — Пресовий керманіч уошінгтонського представництва на спису „Нью Вік", зближеного до кругів Білого Дому, подає, що останні розмови Рузвелта з канадійським прем'єром вийшли далеко поза рямці офіційних інформацій. По віродостойним вісткам, оба вони дискутували на теми, що сягають у післявоєнні взаємини у митних та валютних реформах, далі на теми післявоєнної фінансової допомоги для Канади й тіснішої співпраці обох країв вразі програної війни для Англії. Провідною думкою було таке саме єднання Канади із Злученими Держави-

ми, як сьогодні з Англією. Канадійська справа не є відірваним фактом. Іншим британським домініям не лишається також нічого іншого, як також приймати з рук Злучених Держав більші кредити й підпорядковуватися контролі Уолстрії. Канада пішла перша під цим оглядом уже далеко.

Австралійський прем'єр Мензис, задержавшись по дорозі додому у Злучених Держави, мав із Рузвелтом розмову у справі такої самої співпраці. Натомість Англія не годна стримати своїх доміній від таких спокус.

Тільки

невеликий запас

маємо на складі:

„ІСТОРІЯ УКРАЇНИ“

МИКОЛИ АРКАСА

Оправлена в полотно, 684 стор. друку.
ЦІНА 30 ЗОЛ., з пересилк. 31.40 ЗОЛ.

Висилаємо тільки за готівку

:: або за післяплатою. ::

Замовляти: „Українське Видавництво“

Краків, Райхсштрассе 34.

ПАЛЕСТИНСЬКІ АРАБИ ПОМАГАЮТЬ ІРАКОВІ

БЕЙРУТ, 15. 5. — Уряд Іраку повідомив, що провідник арабського повстання в Палестині з 1936 р. Фавзі Кавкії виїхав на один з фронтів. Кавкія супроводить кілька сот добровольців. Перед своїм відльотом Кавкії заявив, що саме тепер надійшов час, щоби почати війну з 1936 р. і на цей раз довести її вже до кінця.

Молоді іракські араби, що їм вдалося втекти з околиць Басри, яку обсадили англійці, розповідають жахливі речі про поведінку англійців. Вони виарештували й загнали до концентраційних таборів усю арабську молодь, що спосібна до військової служби. Щоби забезпечити себе перед саботажами, англійці багато людей порозстрілювали.

ГУВЕР ПРО ПОЛІТИКУ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ

НЮ-ЙОРК, 15. 5. — Колишній президент Злучених Держав Герберт Гувер заявив в одній зі своїх радієвих промов, що наряд Злучених Держав тоді опиниться у війні, коли вживе своєї фльоти. Злучені Держави невідготовані до війни, ані під військовим, ані під господарським оглядом. Всі американці рішені боронити західню півкулю, але не всі вони хочуть війни. Було б краще, коли б Злучені Держави не приступили до війни. Далі Гувер зазначив, що це неправа, наче оборона Злучених Держав залежить від якогось іншого народу. Війна напевно принесе Злученим Державам господарське заломання й банкрутство. Англія не спроможна до якогось походу на європейський суходіл. На те, щоби вдарити на Німеччину, Злучені Держави мусіли б мати, крім англійського війська, ще 5 мільйонів власних вояків і 40 мільйонів корабельного тону. Щоби стільки кораблів вибудувати, треба би десятих літ. Та Злучені Держави не мають сьогодні навіть 300.000 вояків так озброєних, щоби вони могли протиставитися такій самій німецькій армії. Побіч того Злучені Держави не мають відповідного летунства, щоби вести війну. Більшість американського народу є проти того, щоби збройні сили Злучених Держав посиляти куди-небудь, де загрожує небезпека. Також не відповідає правді, наче б то Злучені Держави вели війну. Вони опинилися в ризиковому положенні, але війна ще не проголошена. До війни прийде з тією хвилиною, коли вживуть фльоту.

— ЗАТОПЛЕНО два англійські стежні човни — „Рочбон“ і „Копейнес“.

— В МАРСЕЮ вперше від припинення воєнних кроків спустили на воду новий торговельний корабель містоти 4.550 тон.

— У ЛЬВІВІЩИНІ розпарцелювали земельні добра гр. Потоцьких.

— СОВІТСЬКИЙ уряд зліквідував дипломатичні станиці на терені Бельгії, Норвегії та Югославії.

— ВІДЖИДВЛЕННЯ СЛОВАЧЧИНІ. У східній Словаччині появився розпорядок про обов'язок для жидів носити опаски на лівому рамені. У Братиславі мають побудувати окремий б'лок для жидів, щоби їх усунути з середмістя.

Напруження на Далекому Сході зростає

Діжде до війни з Америкою, чи ні? Питання це живо цікавить нині кожного японця та є головною темою японської преси.

Японія не бажає собі війни з Америкою. Але теперішнє напруження у відносинах між тими обома країнами, що його початком і причиною є без сумніву постанова Злучених Держав до Японії, витворило в широких політичних і господарських кругах Японії переконання, що війни з Америкою таки не дасться оминати. Японці не є сліпі. Вони бачать добре, як Америка всіма силами й способами намагається японськими плянами і прямованням на Далекому Сході не тільки протиставитися, але й прямо нісечити. У Східній Азії Америка має свої інтереси. Китайсько-японський конфлікт — це для Америки побажана нагода для ослаблення Японії. Очевидно, що Америка всіма засобами піддержує також китайський спротив.

Така політика Америки супроти Японії датується не від нині. Вона почалася негайно по закінченні світової війни. Тоді то вилано в Америці закон, що ним заборонено суворо переселювання японців до Злучених Держав. Крім того Америка вимогла на Англії, щоб та домагалася звороту Китаю до Тсінгтау. Договір дев'ятиох і договір чотирьох держав Америка також використала проти Японії. Вона анексувала Гаваї та Філіппіни й у міжчасі навязала, наперекір Японії, тісні взаємини, особливо господарські, з Австралією та Китаєм. Теперішня політика Америки, як це самі японці підкреслюють, має багато подібностей до політики президента Рузвелта по японсько-російській війні. В часі війни тодішній президент Теодор Рузвелт ставився до Японії дуже приязно та навіть перейняв роль посередника між Росією і Японією, з виразними симпатіями саме до Японії. Але, як тільки війна закінчилася, він своє відношення до Японії різко змінив. Так, наприклад, у 1905 р. він заявив, що майбутність Америки далеко більше залежить від Далекого Сходу, ніж від Європи. За його влади були й відомі переслідування японських школярів у Каліфорнії. Він далі зажадав від американського морського уряду перевести дослід та повідомити його, чи Америка була б у силі збудувати таку флоту, щоб могла продовжити одного року побідити Японію. Концепція американської флоту двох

океанів походить також із часів Теодора Рузвелта.

Японія з повним спокоєм вичікує дальшого розвитку подій. Вона не бажає собі війни з Америкою, але, якщо війни не дасться оминати, то хай вона — на думку японців — приходить негайно. На випадок вибуху війни, японці загально не сподіваються відразу якоїсь великої морської битви. Вони вважають, що Америка буде передовсім намагатися паралізувати їхню торгівлю підводними човнами, тор-

педниками та літаками. Маючи це на увазі, Японія поробила відповідні старання, щоб довіз необхідних їй товарів і сировини за певнити на всякий випадок і при всяких умовах.

Назагал положення є дуже критичне, як повідомляють японські журналісти. Всі японські засоби обережності Америка кваліфікує як визов. Якщо б Америка мала більше розуміння до положення та життєвих потреб Японії — говориться в японських політичних кругах, можна б іще війну між обома країнами оминати. Але в такій ситуації, як нині, та війна буде, здається, неминуха.

Американське населення проти війни

РИМ, 15. 5. — Адміраліція Злучених Держав наказала, щоби військові транспортні, які відходять для зміцнення американських залог на Гаваях, відїздили з пристаней вночі. Мета цього наказу — ясна. Американська влада хотіла оминати інцидентів населення, що противиться військовій політиці Уошингтону. Але з огляду на численні та енергійні протести американського населення, влада мусіла відкликати згаданий наказ. Згідно з італійськими пові-

—о—

Американські маневри на Гаваях

БЕРН, 15. 5. — Американська преса повідомляє, що саме тепер на гавайських островах відбуваються великі маневри. Їх мета — привчити вислані на Гаваї сухопутні й летунські війська до тамошнього терену. Осередком тих усіх маневрів став відськ. На цих вправах уперше мають ак-

тиважно вжити спадунів. дивах цього острова є великі морські бази. Кажуть, що американська флоту вперше тепер буде виступати на задньому пляні тих вправ. У згаданих вправах бере участь від 35 до 45 тисяч сухопутних і летунських військ. На цих вправах уперше мають ак-

Скарб і валюта Німеччини мають здорові основи

БЕРЛІН, 15. 5. — Райнгардт, державний секретар у німецькому міністерстві фінансів, заявив на конференції журналістів, що фінанси й валюта оперті в Німеччині на здоровіших підставах, ніж це було давніше. Німці не мають потреби шукати виходу в друкарській машині для сфінансування видатків, зв'язаних із війною. Із скарбових впливів виходить, що господарська потенція Німеччини однаково сильна у війні, як і в мирі, навіть виказує значну пружність, яка далеко не досягнула кульмінаційної точки. Скарбові доходи в господарському 1941 році досягнуть правдоподібно 30 мільярдів нім. марок.

При такій фундаментальній силі можна бути зовсім спокійним за рівновагу німецької валюти. Доходи населення постійно зростають і мають звичкову тенденцію. В Англії задовження виносить 148 мільярдів нім. марок, а німецьке не переступило 90 мільярдів. Це порівняння говорить само про значення німецького фінансового положення Німеч-

О. 3.

Вражіння з Німеччини

(Продовження)

У часі ферій працює на ріллі молодь усіх шкіл: фахових, академічних, містських, також урядовці в часі відпусток. Кожен відчуває до обов'язку й має це собі за честь допомогти рільникові у праці в цей тяжкий для батьківщини час. Крім німців, працює тепер тут цілий „Вавилон": полонені всяких рас та народностей, а них осередках легко запримітити великанський рух праці — все спішить підміськими залізницями, автобусами, трамваями, колесами, а то й пішки, щоб на означену годину стати при варстаті праці. Все спішить, щоби не спізнитися, бо німецька точність не любить спізнень, навіть на кілька хвилин. Бачив я не раз, як мати виходить з дому й везе у візочку малу дитину, другу веде за ручку, щоби по чому садку (вже перед год. 7-ою рано), а самій спішити до праці. Навчилися цієї точності й наші земляки, мусіли до точності привикнути, щоби не посоромитися, а коли раз привикли, то певно ціле життя будуть її придержуватися, а вона нам, Господи, як потрібна.

до праці спосібні, бо існує обов'язок праці, від якого не повинен ніхто відмовитися, бо праця приносить честь!

В однім підприємстві, де я працював, працювала дружина вищого військового старшини, що був тоді на фронті, працювала, хоч, як матір, не була обов'язана до праці, але хотіла вона дати добрий приклад та сповнити громадянський обов'язок, запрацьованими грішми спомагала тих, що такої допомоги потребували.

Ранком по більших містах, чи фабрич-ликанський рух праці — все спішить залізницями, автобусами, трамваями, колесами, а то й пішки, щоби на означену годину стати при варстаті праці. Все спішить, щоби не спізнитися, бо німецька точність не любить спізнень, навіть на кілька хвилин. Бачив я не раз, як мати виходить з дому й везе у візочку малу дитину, другу веде за ручку, щоби по чому садку (вже перед год. 7-ою рано), а самій спішити до праці. Навчилися цієї точності й наші земляки, мусіли до точності привикнути, щоби не посоромитися, а коли раз привикли, то певно ціле життя будуть її придержуватися, а вона нам, Господи, як потрібна.

Як сказав я, працюють усі — ну, й вислід цієї праці слідні і для горожан і для дер-

жави. Життєва стопа пересічного робітника, ка далеко вища, ніж була у нас у пересічного інтелігента. Поглянути на німецькі села, вони куди кращі від галицьких містечок, де польська господарка і жидівський бруд надавали їм питомого польсько-жидівського нехлюйства, безп'яного розбудування та загального вбожества. Там людські оселі збудовані пляново, в містечках, чи містах не видно різних „заулків" з горами сміття, дімки гарні, чепурні з квітниками та городцями, мешкання вигідно улажені та просторі. Пригадую собі одно сільце над Одрою з 600 мешканцями, на вигляд містечко. Не бачив я в нім ані більших робітничих варстатів, ані фабрик, ані рільних господарств, і з дива не міг вийти, з чого ці мешканці живуть, а живуть добре, коли в селі дві великі крамниці, два „гастгофи"-ресторани (чи там по нашому корчми) і дві пекарні. І довідався, що, крім кількох ремісників, решта — це робітники, що працюють по дворах у „баверів", які розкинені по полях недалекого села і заробляють там стільки, що мають за що і добре вбратися, і колесо (ровер) купити, щоби не ходити пішки і не тратити дорогого часу, і добре зісти, ну й пива напиться. А як жилося нашим двірським робітникам, т. зв. форналям, — усі ми добре тямимо: були вони прикладами бідних батраків.

(Далі буде).

„СЛОВО О ПОЛКУ ІГОРЕВИМ“. Ред. і вступна стаття Б. Лепкого. Укр. В-во, Краків. 62 стор. 8°.

До цілого ряду цінних видань Українського Видавництва в Кракові долучилася нова книжка: „Слово о полку Ігоревім“ — редакція і вступна стаття Богдана Лепкого. Книжка обіймає оригінальний текст, прозовий переклад Б. Лепкого і уривки з перекладів різних українських авторів на нинішню літературну мову. Видана вона чепурно й дбайливо, з гарною вінеткою С. Гордицького.

„Слово о полку“... Безсмертна поема невідомого українця, по всякій імовірності дружинника, перлина нашої літератури та наша національна гордість. Не диво, що будила вона творче зацікавлення наших поетів та письменників і вони перекладали поему з різним успіхом — одні ліпше, другі гірше. Лепкий зібрав кращі переклади, від Шевченка починаючи, та зложив із них одну цілість. Його ж прозовий переклад тим замітний, що автор, поруч дослівності, старався задержати ритміку оригіналу. У своєму перекладі пояснює Лепкий і т. зв. темні місця поеми. Вони повстали при переписуванні поеми й зроблені невідомо, а то й умисне, різними переписувачами. Між іншим пояснює Лепкий „дебрски сани“ словами „Кисанева дебра“, а не „гаддя в дебрах“. Не знаю, чому в Лепкого є назва Пліснесько на Плісеньско, коли місцевість коло Підгорець, золочівського повіту, ще й досі зветься Пліснесько. Деякі застереження викликає переклад: „уже тресну нужда на волю“ — „уже вдарила нужда на волю“, а слово „жажда“ на „згага“. Гордицький „нужда“ переложив „насиля“, а слово „згага“ має в нас значіння недуги. Що-правда, в Грінченка є на другому місці означення на слово „жажда“ (з Куліша), але воно в нас замало вживане. Слово „бусови врани“ перекладено на „бісові ворони“, хоч — на мою думку — правильніше пояснює К. Мейер слово „бус“, „бусовий“ — як „сіро-чорний“.

Переклади віршем різних авторів — усі гарні, а декотрі просто мистецькі. На цілість зложилися переклади Шевченка, Максимовича, Мирного, Руданського, Шурата, Лепкого і Гордицького.

Українське В-во зробило добру прислугу, видаючи величню лицарську поему з нашої сивої давнини — тепер, у часи великих світових подій, коли Європа, а з нею цілий світ, перероджується під гук гармат і грікоті летунських бомб.

Коли ми при виданнях „Слова о полку“, то не від речі буде спинитися на німецькому виданні: Карль Г. Маєр: „Дас Ігоріад“, що вийшло в 1933 р. накладом Українського Наук. Інституту в Берліні. Як видно з заголовної картки, і автор і Інститут лишили чомусь і в наголовку і в іменах князів і в назвах місцевостей російську вимову. Автор називає „Слово“ гордістю української творчості й відмовляє москалям права на „Слово“, але в вимові лишає російську вимову. Отже: Ігор, Кієф, Чернігоф і т. д. Треба нам на майбутнє буде пильно дбати про те, щоб такі речі не повторювалися. Адже українська вимова буде першим і наявним доказом українськості нашого найстаршого архитвору.

Р. К.

Юрій Яновський: ЧОТИРИ ШАБЛІ, роман. Прага, 1941. Видавництво „Колос“. Стор. 224.

Один із визначніших прозаїків Наддніпрянщини — це Юрій Яновський, якого повість „Чотири шаблі“ перевидано оце в Празі.

Яновський родом із Одеси. Революцію переживав молодим юнаком і революційні події формували його душу. Вже в ранній молодості відчув він і зрозумів твердий закон життя, про який говорить один із героїв роману: „Сила й воля до життя — ось найсправедливіший закон. Хапай за горлянку і відбери зброю, а потім хай кажуть, де справедливість“.

Ця атмосфера боротьби і завзяття є властивим духом цілого твору.

Яновський змалював епізод революції, якого не

змалював досі ніхто: це той епізод, коли то французькі та інші війська держав антант висадилися у пристанях України та намагалися диктувати розбурханій революційній стихії. Ця стихія змела війська антант в море, отаман Григорій став тоді фактичним диктатором чорноморського побережжя. В хаосі революції родилися нові типи боєви́ків, із психікою людей, що борються наосліп, неорганізовано, але в душі носять любов до батьківщини та бажання завести в рідній країні новий, кращий лад. Ці типи — це герої роману „Чотири шаблі“. Шахай, Шворень, Галата, Марченко, Виривайло, Остюк — це одні з тих безіменних героїв революції, яких геройських чинів ніхто не записав і яких подвиги не раз топились безслідно в морі революції, тому, що були безпаянові, неорганізовані й часто безцільні.

Читаючи роман Яновського, мимохіть думаємо, що якби український народ, при всій своїй войовничості, героїзмі, вмів був замість дрібних повстанчих загонів створити одну організовану збройну силу, то з таких Шахай, Остюків, Марченків могли вирости справжні будівничі життя на Сході Європи.

Яновський — це вже не лірик, що береться не за своє діло, за повість; ні, Яновський має вроджений талант для таких романів, як „Чотири шаблі“. Через те в його творі не знайдете дослівно ні одного банального, утертого образу. Все тут створене, все доцільно вжите, все живе й цікаве, бо правдиве.

Герої повісти чинами доказують, що в їх батьківщині „ще не загинула честь і хоробрість“ і не декларують фраз про силу, волю і героїзм, але борються тому, що в їх душах є „справжня мужність“. Вони знають, що „слава людська росте з єдності й відваги“, і вміють боротись у єдності та згоди. Повість Яновського — це шматок життя, не лиш набір слів. Яновський бистрий обсерватор життя, знавець душі війська, повстанці — ним змалювані — це справжні воїни з крові і кости, це типи, які мають виразно зарисоване індивідуальне обличчя, характер. Автор не рисує шаблонів, шаблонів героїв, як це часто буває в нас у повістях про революцію. Яновський малює живих, правдивих людей і в тім вартість роману. Якщо в романі є чимало ліризму, романтичного елементу, то цей „романтизм“, так, як і романтизм Хвильового Миколи, є органічним, не надуманим штучно, як літературне штукарство.

„Чотири шаблі“ має і ту цінну прикмету, що цей роман своїм духом наскрізь український: герої роману виростають з українського ґрунту, їх чини — наше продовження чинів тих запоріжців, про яких герої роману люблять і співати і багато говорити. Співають вони навіть карпатську пісню: „Верховино, світку ти наш“, бо душею зв'язані з цілим українським народом.

Змалювуючи долю повстанчого загону, Яновський зображує типів, що борються на власну руку і не мають зв'язку з ніякою владою в місті, але в них здорові інстинкти: вони знають, що головна хиба і помиака Хмельницького була в тім, що він ділав половинчато і не мав відваги знищити Польщі зовсім, вони знають, що Калнишевський згинув на заслання, що козаки, отамани вміли чудесно вмирати за волю, та не мали сил перемагати ворога організованим усенациональним змаганням. Яновський слушно не признає мучеництва й культу терпіння для самого терпіння, бо розуміє, що з самого мучеництва і бездільних розпучливих чинів не родиться тривке державне життя.

Автор кидає одного з героїв у Париж, в Європу, і то не зовсім умотивовано. Таких психологічно неумотивованих епізодів у романі є більше і це одна з хиб твору. Проте Яновський, під впливом імпресіонізму та експресіонізму намагався створити свій власний стиль і свою індивідуальну техніку. Це йому подекуди вдалося, і слабі сторінки твору бліднуть перед її гарними прикметами.

„Чотири шаблі“ — це безперечно одна з найцінніших повістей нашої пореволюційної літератури.

Ол. Бабій.

Всім тим, що купують наші газети в книгарнях чи кіосках, подаємо оцим до ласкавого відома, що, коли ці книгарні чи кіоски з днем 15 ц. м. не будуть мати в продажі наших видань, це знак, що вони не вирівняли своїх рахунків!

„Українське Видавництво“

УВАГА!

НЕ ЗНАЄТЕ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ?
НЕ ТУРБУЙТЕСЯ!

Вже появилася у продажі
третій поправлений наклад

І. Корецького

САМОУЧОК

німецької мови для початківців

в 30 лекціях із найважливішими правилами граматики та ключем до вправ.

Ціна: 3.— зол., з пересилкою 3.60 зол.

ЗАРАЗ ЙОГО КУПІТЬ, ЧИ В НАС
ЗАМОВТЕ!

Висилаємо тільки за готівку
:: або за післяплатою. ::

Замовляти: „Українське Видавництво“
Краків, Райхштрассе 34.

НОРВЕЖЦІ ВДОВОЛЕНІ З ПОБУТУ В НІМЕЧЧИНІ

ОСЛЬО, 15. 5. — Цими днями вернулося з Німеччини до Норвегії біля 800 норвезьких моряків, що попали минулого року в полон. Їх перевіз німецький корабель з Бремену до Осля. Всі норвезькі щоденники підкреслюють з цієї нагоди і на основі оповідань полонених з повним признанням добру поведінку з ними в Німеччині. При цьому зазначають, що німцям прислугоє право задержати полонених до кінця війни, а цим звільненням Німеччина дає докази приязні до норвезького народу, коли Англія примушує полонених карами в'язниці чи іншими репресіями до служби на англійських кораблях.

Із звідомлень цих часописів довідуємося, що частина норвежців, які саме вернулися до своєї батьківщини, перебувала якийсь час разом з англійськими полоненими на терені Франції. Вони оповідали, що англійські полонені моряки не поводитися з ними добре й що було немало прикрих інцидентів.

ВЖЕ ГОДІ ВІДБУДУВАТИ АНГЛІЙСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ

ШТОКГОЛЬМ, 15. 5. — Лондонська пресова служба повідомила, що „члени палати громад зібралися у вівторок в іншому будинку. В новій салі були всі необхідні для парламентарної церемонії предмети, і навіть фотель предсідника, що нагадував фотель зі старого парламенту“.

Одночасно на вступі нарад Черчіль повідомив, що будинок англійського парламенту знищений і що його вже годі відбудувати. Вкінці він зазначив, що „на всякий випадок зарезервували ще третій будинок для нарад парламенту“.

— МИНУЛОГО року засновано окремий виділ організацій французької самоходової промисловости, що по закінченні підготовчих праць присвячує тепер головну увагу питанню унормування самоходових типів та складових частин. У програмі відновлення продукції передбачено очистити французьку автомобільну промисловість від чужих, зокрема американських капіталів. Організаційний комітет по відповідних переговорах із дотичними німецькими властями дістав згоду на продукцію самоходів, особливо вантажних, із тих сировин, що французькому господарству стоять до розпоряджності та що їх зможе йому відпустити ще й з своїх запасів Німеччина.

— НІМЕЦЬКІ холодильні для французьких фабрик консерв має доставити німецька індустрія на основі окремого договору, що його підписано між поодинокими німецькими й французькими фірмами.

НОВИНКИ

КАЛЕНДАР

ТРАВЕНЬ

15. Пятниця — † пр. Теод. П.
17. Субота — примч. Пелягії.

— **УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ХОР** під проводом Володимира Божика, після концерту в Кракові 12. травня н. р., що пройшов із великим успіхом, вийшов на гостинні виступи до Ясла, Ряшева і Нім. Перемини, де дає концерти 15-го і 16. н. м. Відтак вийде УНХор до Ярослава, звідтих до Любліна, де дасть концерти 19., 20. і 21. травня. Дня 25. н. м. відбудеться репрезентативний концерт у Варшаві, 27. V. у Лішманштаді, 28. V. у Каліші, 29. V. у Позені. Від 1. червня УНХор починає гостинні виступи в Берліні. Бажаємо йому якнайкращих успіхів у пропаганді української пісні!

— **„ВОСКРЕСЕННЯ“** — церковно-релігійний часопис. Ч. 2. 1941 р. — Зміст: Величає душа моя Господа; Євангеліє на Тимому Неділю; Єром. Йоан: Неісприй Тома; Культ Марії; Важливе дитяче слово; Х.: Св. Великомученик Юрій; о. О. Годуцько: Як на Лемківщині приготувалися і святкують Великдень; „Смертню смерть поправа“...; Читай і роздумуй; Церковно-релігійні справи. — Стор. 32. В тексті 4 ілюстрації. Цей релігійний часопис під редакцією о. П. Хомина, що виходить двічі в місяць у Кракові (вул. Ясна 8/10), виконує своє велике завдання в ділянці релігійної обнови серед українського населення в Ген. Губернаторстві.

— **„МАЛІ ДРУЗІ“** — часопис для української дітвори, ч. 5 (11), травень 1941. — Зміст травневого числа: І знову місяць травень... О. Чмелник: У роковини смерті Івана Франка; В. Барагура: Перша люкація; І. Франко: Пригоди Лиса Микити; Іван Франко: Чим чую й чим бачу?; Роляник: Святий Юрій; Казка про княжну Олесю; Л. Гайбів: Веснянка; Княжа слава; П. Мірчук: Ми, школярки малі; О. Підгірський: Наша мати; І. Франко: Вовк, лисича й осел; Ану, розгадаймо!; Пригоди Тарасика. — Маленькі друзі: Ярза; Молитва; Бажання в Мамин день; Царівна-мишка; Дописи з Заслав'я. Прибісєва, Заболоття й Парипсів; П. О.: Василько й коник. — Сторін 20, ціна 40 сот. — „Малі Друзі“ заслуговують вповні на масове поширення серед української дітвори, бо вони виховують її у національно-патріотичному дусі.

— **ЩОТИЖНЕВІ СХОДИНИ** Секції Допомоги Українським Комбатантам та Інвалідам при УДК в Кракові, що припадали на п'ятницю, 16. н. м. НЕ ВІДБУДУТЬСЯ. Чергові сходи́ни в п'ятницю, 23. ч. м. в 19. год. — Управа Секції.

— **СХОДИНИ АДВОКАТІВ І АПЛІКАНТІВ** відбудуться в п'ятницю 16. V. в год. 19-й при вул. Зелений ч. 26/III/7. На порядку нарад актуальні справи. Усіх б. адвокатів просить узяти участь Провід адвокатської Комісії.

— **УКРАЇНСЬКИЙ КОНЦЕРТ У БЕРЛІНІ**. В суботу 24. травня н. р. в год. 19 (7 веч.) відбудеться в Берліні, в салі Баха при Лішовштр. 76, великий концерт українського хору ім. О. Кошиця під проводом Василя Осташевського, з участю концертної співачки Івонни Іванюцької. Хор мужеський і жіночий у числі 40 осіб. Білети в ціні 1.50—4.40 RM продають: Боте і Бок, АВАГ, КиДеВе, УНО й Українська Установа Довіря.

— **СВЯТОЧНА АКАДЕМІЯ В БЕРЛІНІ**. В неділю 5. травня н. р. в Берліні, в салі Баха при Лішовштр. 76, в год. 5. пополудні відбудеться величава Святочна Академія з приводу відомих трагічних роковин 23. і 25. травня. На програму заохотяться: святочна промова, деклямації, сольоспіви відомого українського оперного співака Теодора Юськоватерена й виступи мішаного та мужеського хору на орудою Василя Осташевського.

— **КУРС КРОЮ І ШИТТЯ В ЛЮБЛІНІ**. УДК в Любліні організує 3-місячний курс крою і шиття, в якому можуть узяти участь дівчата міські й сільські, а також замужні жінки. Дозвіл на відкриття ведення курсу вже є. Записи приймає Секретаріат УДК.

— **НА ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ** зложили працівники УЦК (в золотих): ред. Гайбовицький В. 30, д-р Плошанський О. 6, д-р Котик-Степанович О. 6, інж. Файгель Р. 6, м-р Кнох П. 5, інж. Нішменко К. 3, о. Волков М. 10, Шевчик І. 5, Приступа П. 5, о. Хомутиник П. 4, м-р Дужий М. 20, о. Нарожняк З. 5, м-р Яримович Р. 5, Богун В. 5, Врецьона О. 2, інж. Бойдуник О. 20, м-р Ценко М. 20, м-р Нічай В. 5, інж. Адамчук А. 5, Голанський М. 2, Филипович З. дир. Мишик Р. 10, м-р Степура О. 10, Яцишин І. 1.

— **НА ФОНД ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКОМУ СТУДЕНТСТВУ** зложили через Делегатуру УДК в Тишівцях (у золотих): нотар м-р Зацерковний Богдан 50, д-р Заяць Маркіян, ветеринар 50 (в тому 25 зол. як зворот позички в „Студент. шадниці“ у Львові), д-р Коморовський Володимир, лікар 10, кооп. „Соціалістична“ у Замлиню 10, м-р Тершаковець Зиновій 5, Тершаковець Анастасія 5, Трохимович Осип, Дубина З, Копачівський Теодозій, учитель, Зубович 2, Білошевич Микола 2, Михаліха Іван, учитель 3, Білошевич Тома 1, Гресюк Яків 1, Петришин Євген, учит. 3, Дідич Іван, учит. 1.62, Шумейло Михайло, учит. 2, Дедик Іван, учит. 1, Лятинський Осип 1, Лапчак Осип 1, Жук Корнеліо 1, дрібні датки нижче 1 золотого 6.50, разом 159.12.

Малий фейлстон

До Ека

О, Еко,
Шкода, що ти так далеко!
Бо за твої останні фабрикати
Я хотів би тобі погратулювати.
За лютець, як ти рисував „Парнаса“ —
То було перша класа!
Мушу тобі показати!...
Як ти то вмієш робити?
Даси штих там і чертку тут
І виходить... Кархут!
Або чертку тенди — чертку сенди,
І виходить — расовий Єндик!...
Або дві чертки і ніс крепкий —
І виходить Льоньо Лепкий!...
За ті карикатури, Еко,
Я цмокнув би тебе в пашечку.
Але рівночасно маю ляк,
Бо ти є страшний худака.
Що буде, як ти — дайми на то —
Перенесешся ген там то?...
Якщо було би більш таких, як ти —

То чорт бери.
Але ти є одинокий в нас.
А є воєнний час.
Тому прохаю краківський УДК
Більше дбати про Е-Ка.
Там тої крупн, чи мармозяди,
Давайте йому не від парадн.
Але й ти сам не кажи — гоп!
Вважай, що ти вже старший хлоп.
Наприклад — про це мовчати годі:
Якщо ти один в народі,
То трохи менше кури шпортів,
А щось із ліпшої сорти!...
А то з себе зробив чисту димарню,
І каварню.
Взагалі менше дбай про етикету,
А більше — про діету.
*
Тих кілька заміток на маргінесі
Пишу в національнім інтересі.
ФЕДЬ ТРИНДИК.

Англ. знавець про німецькі втрати на Балкані

ШТОКГОЛЬМ, 15. 5. — Всупереч поширюваним англійським інформаціям про великанські втрати німецьких збройних сил на Балкані, знаний англійський військовий знавець Фразер мав заявити в авдіції лондонської інформаційної служби дослівно ось що: Німці досягнули цю перемогу при дуже незначних втратах. Крім цього Фразер мав сказати, що німецька армія є „найкраще змоторизована й змеханізована на цілому світі“, дарма, що досі поширювано опінію, немов то англійська панцирна зброя краща, ніж німецька.

Бомбардування Олександрії

РИМ, 15. 5. — Головне Командування Італійської Армії подає: Ескадри німецького летунського корпусу заатакували на Мальті морську базу Ля Балетта. Спалахнули пожежі, один літак знищили на землі. У боях з ворожими ловецькими літаками німці зістрілили два ворожі літаки типу Герікен.

У Киренаїці ворог намагався за допомогою повзів зробити сильний випад з Тобруку, але італійські війська його відбили зовсім легко. Італійські частини завдали ворогові поважні втрати в людях та панцирній зброї, захопили полонених і скоростріли.

Підчас боєвих дій на фронті Солюм, про які згадував вчорашній воєнний комунікат, італійці захопили полонених, пав-цирну зброю і шість гармат. Італійська протилетунська артилерія зістрілила два літаки типу Герікен.

Ворожа летунська атака на Бенгазі спричинила тільки незначні матеріальні шкоди в мешканевих дільницях. Є кілька осіб ранених між цивільним населенням.

У східній частині Середземного моря італійські літаки заатакували ворожий транспорт під охороною і вдатно збомбардували великий корабель. Ескадра італійського летунства заатакувала морську базу в Олександрії та успішно обкинула бомбами військові об'єкти в порті.

У Східній Африці артилерійський вогонь у районі Амба-Аляджії, де італійці дуже легко відбили нову ворожу атаку.

За прикладом маршала Петена

АТЕНИ, 15. 5. — З Греції доходять вісті, що новий грецький уряд задумує перевести слідство проти всіх грецьких громадян, що штовхнули край у воєнну пропасть під диктатом і для інтересів Англії. Судове слідство має бути, з уваги на очевидні докази підпорядкування попереднього уряду волі й впливам Лондону, сильно упрощене. Очевидно, виконання присудів нелегке, бо головні винуватники втікли перед виміром справедливості, забираючи з собою золото, власність народнього скарбу.

Війна в Іраку

БЕЙРУТ, 15. 5. — З Багдаду подають, що широкі простори довкруги Багдаду залили водою, щоб перешкодити англійським військам наступати на Багдад. Іракське військовоє звідомлення стверджує, що „три ворожі бомбовики перелетіли у вівторок над військовим табором в Альмусаї та скинули кілька бомб, що спричинили тільки незначні шкоди. Зістрілено один літак і його залогу забрано в полон. Інший англійський бомбовик перелетів у вівторок ранком над Моссулем, та його примусив осісти один іракський ловецький літак. Ввечері англійські бомбовики перелетіли над іракськими військовими таборами, та їх прогнали іракські ловецькі літаки, заки вони могли скинути бомби. Іракські літаки продовжували свою стежну діяльність. Усі літаки вернулися до своїх баз. Один англійський бомбовик скинув бомби, та без успіху.

Перший договір між Німеччиною та Хорватією

БЕРЛІН, 15. 5. — Хорватський уряд підписав з німецьким урядом умову про видання на роботи до Німеччини 54.000 безробітних фахівців у промислі, ремеслі й хліборобстві. Досі всіх хорватських робітників було в Німеччині тільки 12.000. Тепер буде разом 66.000. Це перший договір могодні хорватської держави. Його підписання відбулося серед торжественних настроїв. При цій нагоді виголосив міністр Петріч промову, зазначуючи корисне значіння господарської співпраці Хорватії з Німеччиною.

3 українського життя

ХОЛМЩИНА.

З ПРАЦІ ДЕЛЕГАТУРИ УДК У ТИШІВЦЯХ.

Тишівці — це містечко з населенням до 5 тисяч, із поважним відсотком українського населення, сильно спалене підчас цієї війни. На передмісті „Майдан“ є дуже гарна церква, яка щасливо перетримала наступ „кракусів“. На місці розвалені церкви в „Дубині“ стоїть недавно поставлений пам'ятковий хрест і тільки на „Заманні“ покищо пуста пасовисько й корчі вказують, що там також стояла церква.

Делегатура обіймає 4 волості: Тишівці, Кітличі, Рахані та Лашів. У цих волостях є поважний відсоток українського населення, що з задоволенням повідало рішення п. Крайсгауптмана про обсаду двох волостей, Тишівців і Лашева, секретарями-українцями, а то тим більше, що „кракуси“ ще й тепер, де тільки можуть, використовують своє становище на некористь українського населення. Ще й тепер трапляються випадки повороту до православної церкви українців. Треба сподіватися дальшої обсади волостей урядів урядовцями-українцями, а то тим більше, що 18 інтелігентів із повіту Замість покінчило адміністративний курс у Любаві.

Делегатура розпочала працю від 1. березня ц. р. від часу реорганізації і прийняття постійного уряду. Делегатура має 184 членів, у терені є зорганізованих і діяльних 16 УОТ-ів, 11 Куренів Молоді, в кожній місцевості є муж довіря, при волостях є волості делегати. Відбуто кілька поїздок у терен, 16. III. відправу мужів довіря, на якій обговорено важні організаційні, господарські та культурно-освітні справи. Роздано поміж незаможним населенням невеличкі американські дари та 283 пар черенків. Щоденно полагодує канцелярія інтересантів, тепер переважно в справах контингенту. Праці в Делегатурі допомагає у великій мірі учительство, що працює переважно в УОТ-ах, проводить вечірні курси, підготував вистави, концерти. На 21 українських шкіл у терені є 23 учителів та 1826 дітей.

Від квітня ц. р. прийняла Делегатура другого постійного урядовця для справ молоді, бо справа виховання молоді під сучасну пору дуже пекуча. Приходить час Зелених Свят, де на руїнах давнього Червеня зійдеться молодь Холмщини, щоб зробити підсумки праці за минулий рік.

Праця Делегатури повинна щораз то краще розвиватися, бо має до цього відповідні умовини.

ГРУБЕШІВ.

За нами рік часу важкої організаційної праці. На свіжій терені, спустошеній польською владою, треба було зачинати працю від основ. А це не легка справа, тим більше в воєнному часі. Та українська молодь пішла за голосом серця. Серце наказувало їй любити все, що рідне, близьке, дороге, все, що українське. І молодь ця кинула до праці, щоб розбудити своє рідне життя в куренях молоді та УОТ-ах. Зростають успіхи: курінні й районні свята молоді, повітове свято молоді в Грубешеві, 6 курсів-таборів для молоді (Сагринь, Монятичі, Міяни, Ухані, Городло, Крилів) — це вже наш профіль. Працю в УОТ-ах веде переважно молодь, що горнеться до книжки, вистав та пісні. Перед нами знову весна. Знову треба буде показати громадянству висіди нашої праці з куренів і зимових сходів. Мусимо знову зорганізувати збірні свята весни, про що подбають районні та курінні провідники, щоб старше громадянство побачило нас знову здорових, струнких і життєздатних на площі вправ. Із зав'язанням прямуємо до кращого Завтра, до нашого довгожданого Свята Весни.

Учасник.

СВЯТО МОЛОДІ В ВАРШАВІ.

В день св. Юрія, 6. II. м., відбулося в залі старшин при УДК одно може з найбільш удалих свят УДК, а саме свято молоді. Свято складалось із 3-х частин. Першу частину виповнили: молебень і посвячення прапору, промови о. прот. Пашевського, полк. М. Поготовка, голови УДК та референта молоді Е. Поліщука. Промовці закликали вірно стояти під рідними прапорами. Друга частина — літературно-концертна. Виступали тут юначки та юнаки з деклямаціями, промовами та співом „Гей, нум, хлопці, до зброї!“. Третю частину виповнили ігрища молоді, а саме: вежі, фехтунок-поєдинок та дівчата в українських народних строях вивели дуже гарно українські веснянки-гагілки. Присутніх біля 300 осіб. Свято пройшло серед надзвичайно піднесеної атмосфери та полишило незабутні враження.

п-я-к.

3і спорту

ПЕРША ВИСОКА ПЕРЕМОГА „СЯНУ“.

Сян — Німецька військова дружина (Журавини) 9:2 (6:0).

Дня 11. II. м. розіграла перша дружина Сяну в Нім. Перемишлі товариські змагання з військовою німецькою дружиною з Журавини. Хоч сяновники виступили без Гуцула, та скріплені Липичаком у залозі і Турком у нападі, творили дружину скору, пробову та стрілено вироблену. Ініціаторами заграє були Турко, Хитра та Суський. Богурат та Замірський помазу домагаються до тієї трійки. Воратар сповнив своє завдання. В допоміжній творив добура забору для противника Дутко, а в залозі Зілинський.

Гості були дружиною мало зіграною та не мали під воротами щастя. Іхній воратар мав багато праці та своєю посватою вирятуював дружину від ще вищої програної.

Гру починають гості та з місця переводять атаку на ворота Сяну. М'яч вибиває Зілинський, подає його Федоровичеві, цей Хитрі, Хитра Туркові, а Турко стріляє й є вже 1:0. Гості депрмуються. Це використовує Сян і продовж 10 хвилин стріляє три ворота зі стрілів Турка (2) і Замірського. У 18 хв. заміщення під воротами Сяну вияснює Липичак. М'яч іде на середину, його перейняв Богурат і стріляє бомбу на ворота, та м'яч минає поперечку. В 42 хв. ненадійно Турко головою та Богурат у 44 хв. стріляють два дальші ворота. До половини 6:0. По зміні площ гості натискають на ворота Сяну, та без успіху. Сян робить випад і здобуває зі стрілу Хитри у 53 хв. сьомі, а в 54 хв. зі стрілу Замірського восьмі ворота. Гості стараються тепер за всяку ціну стрілити ворота. Це їм вдається у 65 і 75 хв. На цьому кінчаються їхні успіхи, бо впадають на силах. Ініціатива переходить знов до сяновників, що без перерви бомбардують ворота противника. У 83 хв. Суський стріляє дев'яті та останні ворота дня. Видців біля 700. Суддя п. В. Мельничини.

В неділю 18. II. Сян розіграє в Нім. Перемишлі змагання за мистецтво з „Лемком“ із Сянока.

ЛЕМКО (Сянік) — КЛК (Ярослав) 5:0.

Дня 11. II. стрінулися в Сяноці Лемко з Сяноком із КЛК я Ярослава в мистецьких змаганнях українських дружин Ген. Губернаторства. Заслужено виграла фізично краща місцева дружина. Видців біля 1000.

БУРЕВІЙ (Сосниця) програє воковером 3:0 із ЛЬВОМ у Радимні.

В рамках мистецтв українських дружин Ген. Губернаторства із II. групи „Буревій“ із Сосниці мав розіграти змагання в дні 11. II. із „Львом“ у Радимні. „Буревій“ до цих змагань не поставився й тому програв воковером 3:0, віддаючи цінні точки місцевій дружині. Це є уже другий випадок, де українська дружина не ставить до гор і легковажить собі спортову дисципліну.

Практичні поради

ПРО ОЩАДНЕ ПРАННЯ.

Щоб заощадити мило, треба вчитися прати „по воєнному“. Отже, в першу чергу, не забруджувати надто білизни: краще змінити її частіше, тоді буде менше труду й піде менше мила. Не тримати брудну, ще й вогу, білизну довгий час, а прати її кожного тижня і то в м'якій воді, найкраще в дощівці, що її слід збирати в призначеній для цього бочці. Коли нема на селі ринви, щоб нею дощівка збігала, зробити собі жолобець із дерева, або збити ринву з двох дощок і прикладати її хоч би на штахети перед домом. Коли нема довгий час дощу, наносити води з ріки. Воду до прання зм'ягчує луг. Загалом до намочування білизни, як і до виварювання її, тепер уживають господині здебільша лугу, бо від нього білизна не тільки краще пускає, але не жовкне так, як від соди чи мила.

Найкращий луг — із березового попелу, а найсильніший — із твердого дерева. Попіл треба пересіяти від вугілля і зв'язати його в такий мішечок, як до сиру, чи в стирку й дати до більшого баняка з водою, щоб на кухні децю покипів. Можна також насипати чистого попелу в баняк, залити киплячою та поставити отак на цілу ніч, щоб „натигнув“. Луг, коли вода остигне й попіл осіде, занти обережно до іншої посуду й в потрібі доливати до води, в якій намочуємо білизну до прання та до води при виварюванні білизни. У пляшках можна собі тримати луг на всяке менше прання, миття посудини, підлоги і т. д. Що луг не нищить білизни, можемо переконатися тим способом, що мішечок до роблення лугу служивиме довгі часи. Перути при допомозі лугу, потребуватимемо дуже мало мила, хіба намилюємо більше забруджені місця: комірці, дуди при рукавах, переди запасок чи фартушків і т. п.

Коли є прання, треба з вечора посортувати білизну, налити в бадію холодної води чи дощівки, підпущеної лугом, та накласти до неї білизну: наспід грубшу й бруднішу, наверх тоншу, чистішу. Так має мокнути цілу ніч. Рано перепирається білизну в тій самій воді, починаючи від того, що на верху. Вже перепране перекидається до другого, чистого, цебрика. Отак переправши з першого, а холодною лузі, налити гарячої води й перепирати штуку по штуці, намілюючи найбрудніші місця. Замість натирати кожний кусень зокрема, деякі господині крають мило на кусні, розварюють його та в тій же гарячій воді перепирають білизну, час-до-часу змінюючи воду. Це дуже заощаджує мило. Перепрану таким чином білизну треба вкинути до баняка з холодною водою, підпущеною лугом, і виварити — від закиплення води 20 до 30 хвилин. Опісля білизну треба вибрати, перепрати в гарячій воді, переполокати в чистій теплій воді й на ніч налити холодною чистою водою. Рано переполокати в тій самій воді. Хто захоче, може легко пофарбувати, що треба — накрохмалити.

Пам'ятаймо: білизну конечно треба виварювати! По селях, де не кожна господиня має баняк на білизну, Секції Господинь повинні такий баняк закупити й позичати його своїм членам. Так само повинні купити машинку-терку, замість магілничі, а навіть машинку до викручування білизни, що дуже облягшує й приспішує працю, а при тому ошаджує білизну. Це була б велика користь членів Секції із свого членства.

Прання білизни на річці, в холодній воді, треба раз на все закинути. Це й нездорово й, урешті, невиварена білизна ніколи не буде чистою й здоровою. Треба ще не забувати, що кольорів не виварюється і не намочується на ніч, бо можуть вилити.

Поради досвідчена господиня.

Дрібні оголошення

Пошукую Івана Маринця з села Лопанки, пов. Долина: SeniW Wasyl, Stalag X A, G-n 5670, Lager Bez. 2003. 1903 1-1

Уневажнюю вказку (Авсвайскарту) ч. 5670, видану УДК-Краків на прізвище: Прокопєць Анна. 1904 г-1

О. Миколаю Будз, Umsiedlungslager 13, чому не відписуєш на мої листи? Білоскурський Михайло, Краків, Julius Leostrasse 5 a, W. 12. 1905 1-2

Пошукую Гриця Кудру із Степана, пов. Костопіль. Хто знав би про нього, прошу повідомити на адресу: Петро Кудра, Холм, Реформацька 17/II. 1906 1-1

ПЕТРО, ТИМКО, КОТІВ, подайте свою адресу! — Антін Пула, Ярослав, Огорода 1. 1907 1-1

МАСЛОСОЮЗ пошукує управителя для свого Відділу в Холмі. Вимоги: добрий адміністратор. Молочарські фахівці мають першенство. Подання з залучниками слати на адресу: М. Хроноват, Краків, Зелена 24/6. 1908 1-2

РІЗЬБИ ВИШИВКОВИМ СПОСОБОМ:

касети, бомбонери, альбоми, тарілки, тощо гуртом — поручає Володимир Повзанюк, Краків, Фльоріанська ч. 6.

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Міла сторінка 600 зол., міл сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.
МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини 1 міліметр (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.
ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 етиків за слово, найменше 3 зол. Для жукаючих праці 15 сот. за слово, Матримоніальні по 50 сот. за слово.
КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу — повинен наперед прислати належність і на нереснаку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба вносити щорік. Передплата однокрива в криво й закордеком. Часовою на кредит не можемо вислати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСЛІЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки в Генерального Губернаторства треба пашлати акреками або чеками нашого видавництва Seh A Warschau Nr. 3.812. З Німеччини чеками нашого видавництва за Postcheckkonto Berlin № 62835.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postsparkasse Prag 78.513. — Із Словаччини чеками Tatra banka, filiálka v Bratislava, Bratislava, № 5015 на р-к Ukrainske Nakladatelstvo v Krakove. — Курс 1 нім. марки 2 зол., 1 чеської кор. 0.20 зол., 1 словацької кор. 0.20 зол. При вислці грошей все треба подати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чітку й докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальний редактор М. Хом'як у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхсштрассе 34, II. Тел. ...

З друкарні „Нова Друкарня Ценникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter M. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau Reichsstrasse 34. Fernspr. 230-30. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher-102-79